



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
 ΝΟΜΟΣ ΣΕΡΡΩΝ
 ΔΗΜΟΣ ΣΕΡΡΩΝ
ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

Απόσπασμα της
 Αριθμ. Συνεδρίασης: 34 / 20-12-2021

Αριθμ. Απόφασης: 382 / 2021

ΘΕΜΑ: Έγκριση μετάβασης αντιπροσωπείας του Δήμου Σερρών στην πόλη Παντελιμόν της Ρουμανίας για πραγματοποίηση τελετής αδελφοποίησης με το Δήμο Παντελιμόν (Α΄ Φάση).

Στις Σέρρες και στο Δημ. Κατάστημα, σήμερα την 20^η του μηνός ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ του έτους 2021, ημέρα της εβδομάδος ΔΕΥΤΕΡΑ και ώρα 19:30΄, έλαβε χώρα η τακτική μεικτή συνεδρίαση του Δημοτικού Συμβουλίου Σερρών, σύμφωνα με το άρθρο 10 της από 11-03-2020 πράξης Νομοθετικού περιεχομένου (μέτρα αποφυγής της διάδοσης του Κορωνοϊού COVID – 19) (ΦΕΚ Α' 55/11-03-2020) και τις υπ' αριθμ. 18318/13-03-2020, 40/20930/31-03-2020, 163/33282/29-05-2020, 65/ΔΙΔΑΔ/Φ.69/187/οικ. 20236/25-10-2021, 426/77233/13-11-2020, 643/69472/24-09-2021 εγκυκλίους του Υπουργείου Εσωτερικών και το υπ' αριθμ. Δ1α/ΓΠ/οικ.77146/21 (ΦΕΚ-5816 Β/11-12-21), κατόπιν της αριθμ. 34/16-12-2021 έγγραφης πρόσκλησης του Προέδρου του Δημοτικού Συμβουλίου, που επιδόθηκε σε όλους τους Δημοτικούς Συμβούλους, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 74 του Ν. 4555/2018 (ΦΕΚ 133/19-07-2018 τ.Α΄) «Πρόγραμμα Κλεισθένης Ι».

Αφού διαπιστώθηκε ότι υπάρχει η νόμιμη απαρτία, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 2 του άρθρου 96 του Ν. 3463/2006, δεδομένου ότι σε σύνολο 41 Δημοτικών Συμβούλων, παρόντες ήταν 35, δηλαδή:

ΠΑΡΟΝΤΕΣ:

Κατιρτζόγλου Βασίλειος (Πρόεδρος Δ.Σ.)
 Γάτσιος Αθανάσιος (Αντιπρόεδρος Δ.Σ.)
 Μερετούδης Δημήτριος (Γραμματέας Δ.Σ.)

Μισιρλής Σπυρίδων
 Μπουρβάνης Ζαχαρίας
 Μιχτσόγλου Δημήτριος
 Νυχτοπάτης Γεώργιος
 Παλάζη - Τσοχατζίδα Χρυσάνθη
 Πάνου Σωτηρία
 Παπαβασιλείου Βασίλειος
 Παπαφωτίου Αριάδνη
 Ρίζος Σάββας
 Σιαμάγκας Δημήτριος
 Ταΐρης Γεώργιος
 Τερζής Βασίλειος,
 Τουρτούρας Ιωάννης

Γάτσιος Ιωάννης
 Γεωργούλας Αντώνιος
 Γκότσης Ηλίας
 Δεσποτίδης Ιωάννης
 Δινάκης Κωνσταντίνος

Δρίγκα Χρυσούλα

Ιλανίδου - Βίλλιου Δέσποινα
 Καδής Γεώργιος
 Καλώτα Παναγιώτα
 Καρακολίδης Παναγιώτης
 Καρασουλτάνη - Σιάκκα Χρυσούλα

Φωτιάδης Γεώργιος
 Φωτιάδης Στέφανος
 Χαλκιάπουλος Αλέξανδρος
 Χαραλαμπίδου Παρθένα

Καρυπίδης Παύλος
Ματθαίου Γεώργιος

Χράπας Παντελής
Χρυσανθίδης Βασίλειος

Παρόντες (συνδεδεμένοι) μέσω της ηλεκτρονικής πλατφόρμας τηλεδιασκέψεων WEBEX, ήταν οι Δημ. Σύμβουλοι κ.κ.: Νυχτοπάτης Γεώργιος, Καρακολίδης Παναγιώτης, Πάνου Σωτηρία, Ματθαίου Γεώργιος, Καδής Γεώργιος, Ιλανίδου - Βίλλιου Δέσποινα, Φωτιάδης Γεώργιος, Καρυπίδης Παύλος, Μπουρβάνης Ζαχαρίας, Γεωργούλας Αντώνιος, Παπαβασιλείου Βασίλειος.

ΑΠΟΝΤΕΣ: 1. Γαλάνης Στέργιος, 2. Δούκας Γεώργιος, 3. Ηλιοπούλου Σταλακτή, 4. Μητλιάγκα Βαρβάρα, 5. Φαρμάκης Παύλος, 6. Χατζηδημητρίου Ιωάννης.

Οι Πρόεδροι των Συμβουλίων των Τοπικών και Δημοτικών Κοινοτήτων, κλήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 8 του άρθρου 74 του Ν. 4555/2018 και παρών (συνδεδεμένος) δεν ήταν κανείς.

Ο Πρόεδρος του Δ.Σ., μετά την διαπίστωση απαρτίας, κήρυξε την έναρξη του Δημοτικού Συμβουλίου, στην οποία ήταν παρών ο Δήμαρχος κ. Χρυσάφης Αλέξανδρος, που κλήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 6 του άρθρου 74 του Ν. 4555/2018.

• Οι Δημοτικοί Σύμβουλοι κ.κ.:

- Παλάζη - Τσοχατζίδα Χρυσάνθη, αποχώρησε πριν την συζήτηση των εκτός ημερήσιας διάταξης θεμάτων.
- Σιαμάγκας Δημήτριος, αποχώρησε μετά την συζήτηση των εκτός ημερήσιας διάταξης θεμάτων.
- Καλώτα Παναγιώτα, αποχώρησε μετά την ολοκλήρωση του 2ου θέματος της ημερήσιας διάταξης.

Το Δημοτικό Συμβούλιο στην παραπάνω συνεδρίασή του, στο **1ο** θέμα της ημερήσιας διάταξης, ύστερα από την υπ' αριθμ. 43815/16-12-2021 εισήγηση του Γραφείου Τύπου και Δημοσίων Σχέσεων του Δήμου, που έχει ως εξής:

« Κύριε Πρόεδρε,

Σύμφωνα με το άρθρο 220 του Ν.3463/06, οι Δήμοι, στο πλαίσιο της ευρύτερης συνεργασίας τους με αντίστοιχους οργανισμούς ξένων χωρών ή εγχώριων, μπορούν να αναπτύσσουν τις κατά νόμο πρωτοβουλίες τους για θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές τους και να προβαίνουν σε πράξεις αδελφοποίησης των πόλεών τους, με στόχο την μεταξύ τους προαγωγή των οικονομικών, πολιτιστικών, μορφωτικών και κοινωνικών σχέσεων.

Η αδελφοποίηση των δυο Δήμων ολοκληρώνεται με την υπογραφή πρωτόκολλου συνεργασίας και από τις δυο πόλεις σε δυο τελετές (Α' φάση & Β' φάση) μια σε κάθε πόλη.

Κατόπιν της εγκρίσεως της αδελφοποίησης του Δήμου μας με το Δήμο Παντελιμόν του Νομού Ίλφοβ της Ρουμανίας, από το δημοτικό Συμβούλιο Σερρών και την σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής του άρθρου 4 παρ. 2β του Ν.3345/2005 (ΦΕΚ 135 Α΄) του Υπουργείου Εσωτερικών, σε συνεργασία των δυο πόλεων και μετά από σχετική επικοινωνία αποφασίσθηκε η τελετή της αδελφοποίησης (Α΄ φάση) όπου θα υπογραφεί το πρωτόκολλο αδελφοποίησης για την εδραίωση και την περαιτέρω ανάπτυξη των αδελφικών δεσμών φιλίας, μεταξύ των δύο Δήμων, να πραγματοποιηθεί τον Φεβρουάριο 2022 στην πόλη Παντελιμόν του Νομού Ίλφοβ της Ρουμανίας . Η Β΄ φάση θα πραγματοποιηθεί στην πόλη των Σερρών.

Προκείμενου να υπογράψει το πρωτόκολλο συνεργασίας των δύο Δήμων μας (Σερρών – Παντελιμόν) θα πρέπει να επισκεφτούμε την πόλη Δήμο Παντελιμόν του Νομού Ίλφοβ της Ρουμανίας κατόπιν επίσημης προσκλήσεως τους

Για την ολοκλήρωση της διαδικασίας της αδελφοποίησης του Δήμου Σερρών με το Δήμο Παντελιμόν της Ρουμανίας, που αποφασίστηκε με την 255/2020 ΑΔΣ σας παραθέτουμε το κείμενα που θα υπογραφούν στο πλαίσιο της τελετής αδελφοποίησης για την έγκριση τους από το Δημοτικό Συμβούλιο.

Τα κείμενα τα οποία τίθενται προς έγκριση από το Δημοτικό Συμβούλιο έχουν ως εξής:

**ΣΥΜΦΩΝΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΠΑΝΤΕΛΙΜΟΝ, ΝΟΜΟΣ ΙΛΦΟΒ, ΡΟΥΜΑΝΙΑ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΕΡΡΩΝ, ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ, ΕΛΛΑΔΑ**

Η πόλη Παντελιμόν εκ του Νομού Ίλφοβ, Ρουμανία και η πόλη των Σερρών εκ της Περιφέρειας Κεντρικής Μακεδονίας, Ελλάδα, στη συνέχεια, οι Συμβαλλόμενοι,

Οντας ενδιαφερόμενοι για την ενίσχυση και τη διαφοροποίηση των παραδοσιακών σχέσεων φιλίας μεταξύ των Συμβαλλόμενων, καθώς και για την ανάπτυξη νέων διαστάσεων της διμερούς συνεργασίας στον τομέα της τοπικής αυτοδιοίκησης,

Επειδή είναι πεπεισμένοι ότι αυτή η νέα μορφή συνεργασίας θα συμβάλλει στη διαφοροποίηση των σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

**Άρθρο 1
Στόχοι**

Οι συμβαλλόμενοι θα συνεργάζονται με σκοπό την αύξηση της θεσμικής ικανότητας των τοπικών δημόσιων αρχών εκ της περιοχής τους, προκειμένου να εξασφαλίσουν την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των τοπικών κοινοτήτων και την υλοποίηση διασυνοριακών έργων.

Άρθρο 2

Κλάδοι συνεργασίας

Βάσει των αρχών της διμερούς συνεργασίας, της εμπιστοσύνης, της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους, οι Συμβαλλόμενοι θα αναπτύξουν σχέσεις συνεργασίας στους ακόλουθους κλάδους :

- α) Τοπική αυτοδιοίκηση
- β) Οικονομία
- γ) Παιδεία και Έρευνα
- δ) Πολιτισμός και Αθλητισμός
- ε) Πολιτική άμυνα και προσωπική ασφάλεια
- στ) Περιβάλλον
- ζ) Γεωργία και τοπική ανάπτυξη
- η) Άλλα πεδία συνεργασίας αμοιβαίου ενδιαφέροντος σύμφωνα με τις αρμοδιότητες που έχουν βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας εκ των κρατών τους.

Άρθρο 3

Τρόποι συνεργασίας

Σύμφωνα με τις ιδιαίτερες αρμοδιότητές τους, τα Μέρη:

α) θα διοργανώνουν, εναλλάξ στις δύο πόλεις, ανταλλαγές εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών μεταξύ ομάδων ειδικών και τοπικών αξιωματούχων εκ του πολιτιστικού, οικονομικού, διοικητικού, τουριστικού, κοινωνικού, υγειονομικού, εκπαιδευτικού και περιβαλλοντικού κλάδου,

β) παράλληλα, θα διεξάγουν δραστηριότητες ανταλλαγής εμπειριών μεταξύ των διοικητικών δομών που συντονίζονται από τους δυο συμβαλλόμενους, θα δημιουργήσουν και θα υλοποιήσουν ένα σύστημα σχέσεων μεταξύ αυτών των δομών και την προώθηση της εικόνας του έργου τους στις τοπικές κοινωνίες των δύο Συμβαλλόμενων,

γ) θα συμβάλλουν στην ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ οργανισμών και φορέων στους τομείς της επιστήμης, του πολιτισμού, της υγείας, της εκπαίδευσης, της κοινωνικής πρόνοιας και προστασίας, του αθλητισμού, του τουρισμού, του περιβάλλοντος και της δημοτικής διαχείρισης στις διοικητικές τους ενότητες.

Άρθρο 4

Οικονομικά θέματα

Οι Συμβαλλόμενοι θα καλύπτουν ανεξάρτητα τις δαπάνες που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος Συμφώνου Συνεργασίας, εντός των ορίων που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία των αντίστοιχων χωρών τους.

Άρθρο 5

Συντονισμός των δραστηριοτήτων συνεργασίας

1) Ο κάθε Συμβαλλόμενος θα διορίζει έναν συντονιστή, ο οποίος θα επιβλέπει την αποτελεσματική υλοποίηση του παρόντος Συμφώνου Συνεργασίας.

2) Οι συντονιστές οι οποίοι θα διορίζονται από τους Συμβαλλόμενους θα εκπονήσουν ένα σχέδιο υλοποίησης και θα προτείνουν πρόσθετες δράσεις που μπορούν να αναληφθούν και από τους δυο Συμβαλλόμενους.

Άρθρο 6 **Επίλυση διαφορών**

Η κάθε διαφορά που τυχόν εμφανιστεί σε σχέση με την ερμηνεία ή εφαρμογή του παρόντος Συμφώνου Συνεργασίας θα επιλύεται φιλικά από τους Συμβαλλόμενους, μέσω άμεσων διαπραγματεύσεων.

Άρθρο 7 **Τροποποίηση του Συμφώνου Συνεργασίας**

Το παρόν Σύμφωνο Συνεργασίας μπορεί να τροποποιηθεί ή να συμπληρωθεί βάσει της αμοιβαίας, έγγραφης συμφωνίας των Συμβαλλόμενων. Οι τροποποιήσεις και συμπληρώσεις θα αρχίζουν να παράγουν αποτελέσματα από την ημερομηνία της υπογραφής.

Άρθρο 8 **Έναρξη ισχύος, διάρκεια και καταγγελία**

1) Το παρόν Σύμφωνο Συνεργασίας συνάπτεται για μια αόριστη χρονική διάρκεια και η ισχύς του αρχίζει από την ημερομηνία της υπογραφής του.

2) Οποιοσδήποτε από τους Συμβαλλόμενους έχει τη δυνατότητα καταγγελίας του παρόντος Συμφώνου Συνεργασίας μέσω μιας έγγραφης ειδοποίησης προς τον Αντισυμβαλλόμενο. Σε τέτοια περίπτωση, του παρόντος Συμφώνου Συνεργασίας θα παύσει να ισχύει κατά την 30η ημέρα από την ημερομηνία της ειδοποίησης.

3) Η παύση του παρόντος Συμφώνου Συνεργασίας δε θα επηρεάσει την υλοποίηση των προγραμμάτων και έργων που έχουν ξεκινήσει ήδη κατά την περίοδο ισχύος του, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά από τους Συμβαλλόμενους.

Υπογράφηκε σ..... (τόπος) την (ημερομηνία) σε δύο γνήσια αντίτυπα, στη Ρουμανική, Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, με όλα τα κείμενα να θεωρούνται εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορών ερμηνείας, θα υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

Για
την πόλη Παντελιμόν, Νομός Ίλφοβ

ROUMANIA

Ο Δήμαρχος,
Marian IVAN

Για
την πόλη των Σερρών, Περιφέρεια
Κεντρικής Μακεδονίας
ΕΛΛΑΔΑ

Ο Δήμαρχος,
Αλέξανδρος ΧΡΥΣΑΦΗΣ

Κύριε Πρόεδρε,

Σας παρακαλούμε να εισηγηθείτε στο Δημοτικό Συμβούλιο την έγκριση των παραπάνω κειμένων που θα υπογραφούν στο πλαίσιο της τελετής αδελφοποίησης των Δήμων Σερρών και Παντελιμόν, την έγκριση μετάβασης της αποστολής στην πόλη Παντελιμόν της Ρουμανίας, ώστε να προβεί σε έκδοση σχετικής απόφασης και την διάθεση σχετικής πίστωσης για την κάλυψη των εξόδων που θα προκύψουν

Οι ανωτέρω προμήθειες θα εκτελεσθούν με απ' ευθείας ανάθεση σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν.4412/2016 »,

και σχετική συζήτηση,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΟΜΟΦΩΝΑ

Εγκρίνει την μετάβαση αντιπροσωπείας του Δήμου Σερρών στην πόλη Παντελμών της Ρουμανίας για την πραγματοποίηση τελετής αδελφοποίησης με το Δήμο Παντελμών (Α΄ Φάση) και του συμφώνου συνεργασίας που θα υπογραφεί στο πλαίσιο της τελετής αδελφοποίησης των Δήμων Σερρών και Παντελμών, όπως αυτό αναφέρεται στο εισηγητικό μέρος της παρούσης.

Αναθέτει στον κ. Δήμαρχο τις παραπέρα ενέργειες.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ Δ.Σ.

ΚΑΤΙΡΤΖΟΓΛΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΟΥ Δ.Σ.

ΜΕΡΕΤΟΥΔΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Όπως υπογράφουν στο πρακτικό

Σέρρες 15 - 03 -2022

Πιστό Αντίγραφο

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΣΕΡΡΩΝ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΧΡΥΣΑΦΗΣ

Μ. Ε. Δ.

Ο/Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΟΥ Δ. Σ.